



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เนเธอร์แลนด์	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๔ มิถุนายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาเนเธอร์แลนด์ลงมติให้ปิดฟาร์มผลิตชนมิงค์จำนวน ๑๒๘ แห่ง		

ฟาร์มผลิตชนมิงค์ในเนเธอร์แลนด์ที่ได้ปิดทำการหลังการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา (COVID 19) ในตัวมิงค์จะยังไม่เปิดดำเนินการอีกครั้ง ตามมติของรัฐสภาเมื่อวันที่ ๒๓ มิถุนายน ๒๕๖๓

ภายหลังจากที่พบการเกิดเชื้อไวรัสโคโรนากายในฟาร์มผลิตชนมิงค์มากกว่า ๑๒ แห่ง ในประเทศ รัฐบาลได้มีคำสั่งให้กำจัดตัวมิงค์หลายแสนตัว โดยนางสาว Frederique Hermie โฆษกรัฐบาล ได้ให้สัมภาษณ์ หนังสือพิมพ์ the Guardian ว่า “จะกำจัดเชื้อโรคในฟาร์มเลี้ยงมิงค์ที่พบการแพร่ระบาด ยกเว้นในฟาร์มที่ไม่พบ การแพร่ระบาด”

จากการรายงานของเว็บไซต์ Sentient Media ระบุตัวเลขล่าสุดว่า มีตัวมิงค์จำนวนเกือบ ๖๐๐,๐๐๐ ตัว จากฟาร์มจำนวน ๑๓ แห่ง ถูกฆ่าเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนาและยังมีแนวโน้มที่จะถูกฆ่า เพิ่มขึ้นอีก

เมื่อเดือนเมษายนที่ผ่านมา ทางกรได้ตรวจพบการติดเชื้อไวรัสโคโรนาในตัวมิงค์ครั้งแรก โดยผู้ติดเชื้อ เป็นคนเลี้ยงซึ่งมีอย่างน้อย ๒ คน ที่สัมผัสกับตัวมิงค์ที่มีเชื้อไวรัส นับเป็นกรณีเดียวที่พบการติดต่อกันจากสัตว์สู่คน ตามการรายงานขององค์การอนามัยโลก (World Health Organization-WHO)

เนเธอร์แลนด์ได้กำหนดให้มีการปิดฟาร์มผลิตชนสัตว์ภายในต้นปี ๒๕๖๓ อย่างไรก็ตาม โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนาทำให้กำหนดการดังกล่าวถูกเลื่อนให้เร็วขึ้น ทั้งนี้ ยังไม่มีการประกาศวันดำเนินการที่แน่นอน โดยสมาคมมนุษยธรรมสากล (Humane Society International) ระบุในแถลงการณ์ว่า ถึงแม้ว่ามีการกำจัดตัวมิงค์จำนวนมาก สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรได้ลงมติอย่างท่วมท้นให้ปิดฟาร์มเลี้ยงมิงค์จำนวนประมาณ ๑๒๘ แห่ง ในเนเธอร์แลนด์ซึ่งเป็นผลมาจากการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา และยังระบุเพิ่มเติมด้วยว่า สมาชิกรัฐสภา ยังเห็นชอบให้มีการจ่ายเงินชดเชยให้แก่เกษตรกรที่ได้รับผลกระทบจากการกำหนดให้ปิดฟาร์มดังกล่าวเร็วขึ้น กว่ากำหนดการเดิมที่กำหนดไว้วันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๖

\*\*\*\*\*

ที่มาของข่าว :	www.livekindly.com
วันที่พิมพ์ :	๙ กรกฎาคม ๒๕๖๓

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.livekindly.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิทยาศาสตร์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นายกรัณ จันทจรวิวัฒน์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๑๐ /๖๓
<b>ผู้ทาน</b>	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ